



CHINA CLUB
BERLIN

RULE BOOK



CHINA CLUB
BERLIN

MEMBER RULE BOOK



EINLEITUNG

Der China Club Berlin in der Behrenstraße 72, 10117 Berlin, wird durch sein Ambiente sowie die Persönlichkeit seiner Mitglieder getragen. Um zu gewährleisten, dass dieses Verhältnis als Kerninhalt des Clublebens erhalten bleibt, werden in diesem Member Rule Book die wichtigsten Grundsätze für die Nutzung des Clubs und Verhaltensregeln für seine Mitglieder definiert.



INTRODUCTION

The China Club Berlin, at Behrenstraße 72 in D-10117 Berlin, is sustained by its ambience as well as the personalities of its members. In order to guarantee this relationship should remain at the core of club life, the most important basic rules for the usage of clubs premises and the code of conduct for its members have been laid down in this Member Rule Book.

§ 1

ÖFFNUNGSZEITEN DES CLUBS

Der Club ist im Regelfall montags bis freitags von 9 Uhr bis 1 Uhr geöffnet, samstags von 12 Uhr bis 1 Uhr. Sonntags ist der Club im Regelfall geschlossen. Das Club-Management kann die regelmäßigen Öffnungszeiten ändern. Eine Änderung der regelmäßigen Öffnungszeiten wird allen Mitgliedern zuvor in Textform mitgeteilt.

Veranstaltungen wie Besprechungen, Frühstück oder Dinner können selbstverständlich auch zu abweichenden, mit dem Club-Management zu vereinbarenden Zeiten durchgeführt werden. Auch am Sonntag kann der Club, in Abstimmung mit dem Club-Management, für Veranstaltungen genutzt werden.

§ 1

CLUB OPENING HOURS

As a general rule, the Club is open from Monday to Friday from 9 a.m. till 1 a.m. and on Saturdays from 12 noon till 1 a.m. The Club is normally closed on Sundays. The Club Management has the right to alter the regular opening hours. Any alterations to the regular opening hours will be communicated to all members in text form beforehand.

It goes without saying that events such as meetings, breakfasts or dinners may also be held at other times to be agreed upon with the Club Management. It is also possible, with the agreement of the Club Management, to use the Club for events on Sundays.

§ 2

KONTAKTE | CONTACTS



Empfang & Tischreservierung
Front Desk & Reservations

Tel: 030 20912 - 0
concierge@china-club-berlin.com

Membership Office
Membership Office

Tel: 030 20912 - 355
member@china-club-berlin.com

Veranstaltungen
Events

Tel: 030 20912 - 333
event@china-club-berlin.com

Buchhaltung
Accounting

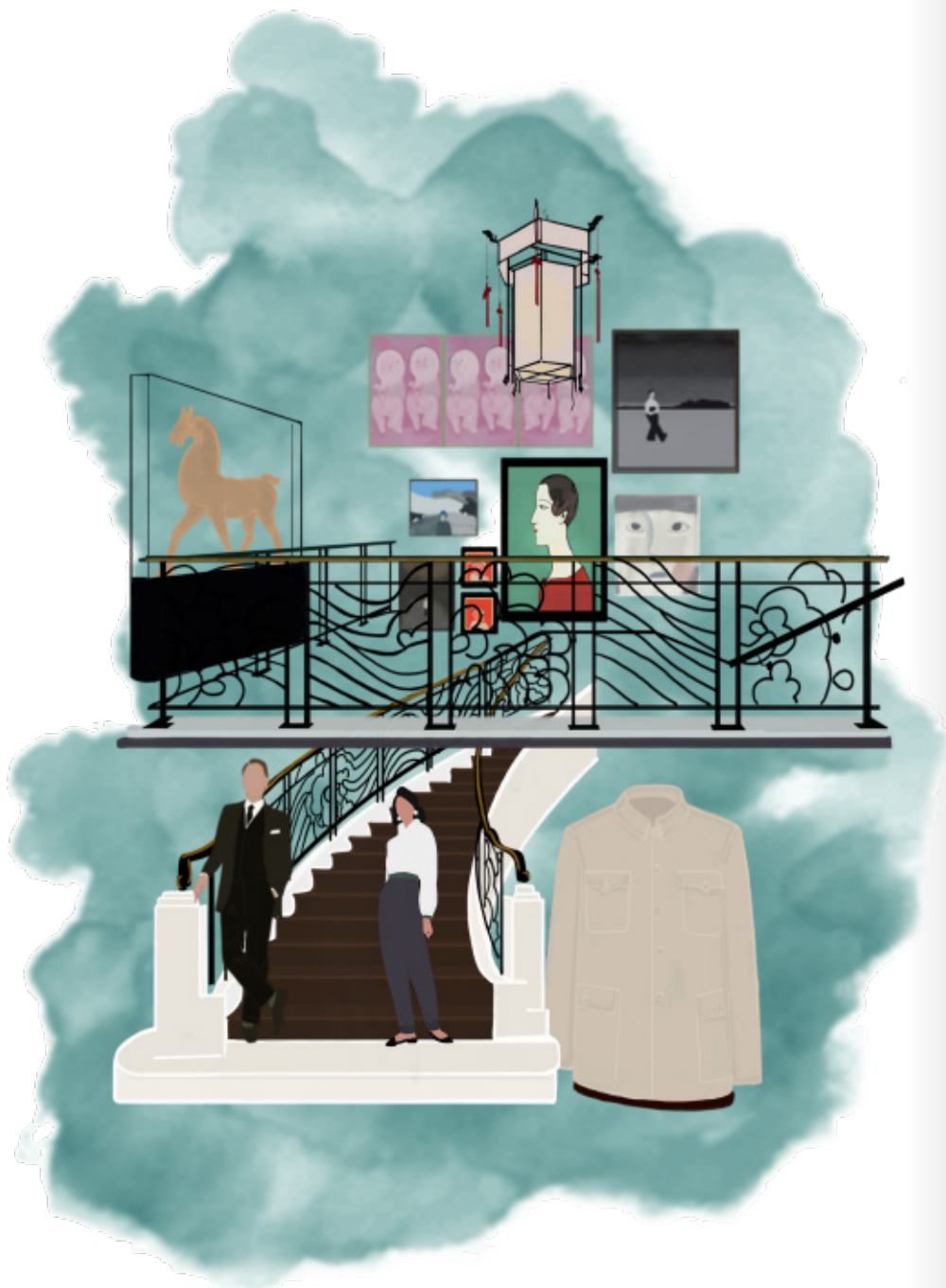
Tel: 030 20912 - 136
accounting@china-club-berlin.com

Weinbestellungen
Wine Order Service

Tel: 030 20912 - 0
wine@china-club-berlin.com

Website
Website

www.china-club-berlin.com
Password: wasabi



§ 3

DRESSCODE

Ein Aufenthalt im China Club Berlin bedingt ein dem Ort und dem Anlass angemessenes Äußeres, entsprechend dem Dresscode Smart Casual. Tagsüber sind für Damen und Herren elegante Jeans und Sneaker zugelassen. Bei Herren wird grundsätzlich ein Sakko erwartet. Jede Art von Sportkleidung ist nicht akzeptabel. Im Hochsommer kann auf das Tragen eines Sakkos verzichtet werden, sofern der restliche Kleidungsstil dem Club und dem Dresscode Smart Casual entspricht. Das Club-Management ist berechtigt, die Übereinstimmung des Erscheinungsbildes mit den Regelungen zum Dresscode nach eigenem Ermessen zu überprüfen, und behält sich vor, den Zugang zum Club zu verweigern, sollte das Gesamterscheinungsbild nicht den Clubregularien entsprechen.

§ 3

DRESS CODE

A stay in the China Club Berlin demands an appearance appropriate to the location and the occasion, which should correspond to the dress code Smart Casual. During the daytime, elegant jeans and sneakers are permissible for ladies and gentlemen. Gentlemen are expected to wear jackets as a matter of course. No type of sportswear is acceptable. The wearing of a jacket may be dispensed with at the height of summer, insofar as the style of dress should otherwise accord with the Club and its dress code Smart Casual. The Club Management is entitled to review at its own discretion whether a member's appearance accords with the dress code regulations and reserves the right to refuse admission to the Club, should the overall appearance not correspond to Club regulations.

§ 4

VERHALTEN IM CLUB

Der China Club Berlin legt Wert auf eine kultivierte Atmosphäre. Das Verhalten von Mitarbeitern, Mitgliedern und Gästen untereinander ist deshalb von Rücksichtnahme, gegenseitigem Respekt und Diskretion geprägt. Das Club-Management behält sich vor, sowohl Mitglieder als auch deren Gäste zum Verlassen der Räumlichkeiten aufzufordern, sollten die hier aufgeführten Regelungen nicht eingehalten werden.



§ 4 . 1

AUFTRETEN

Zur Wahrung der kultivierten Atmosphäre ist es erforderlich, dass die Gespräche in Bar, Restaurant und den übrigen Clubräumen jeweils in einer angemessenen Lautstärke geführt werden.

§ 4

CONDUCT INSIDE THE CLUB

The China Club Berlin values a cultivated atmosphere. The conduct of employees, members and guests towards one another is therefore characterised by consideration, mutual respect and discretion. The Club Management reserves the right to require both members as well as their guests to leave the premises, should the rules listed here not be adhered to.



§ 4 . 1

DEMEANOUR

In order to maintain a cultivated atmosphere it is necessary that conversations in the bar, restaurant and other rooms of the Club should be conducted at a volume level appropriate for each of those rooms.

§ 4 . 2

RAUCHEN

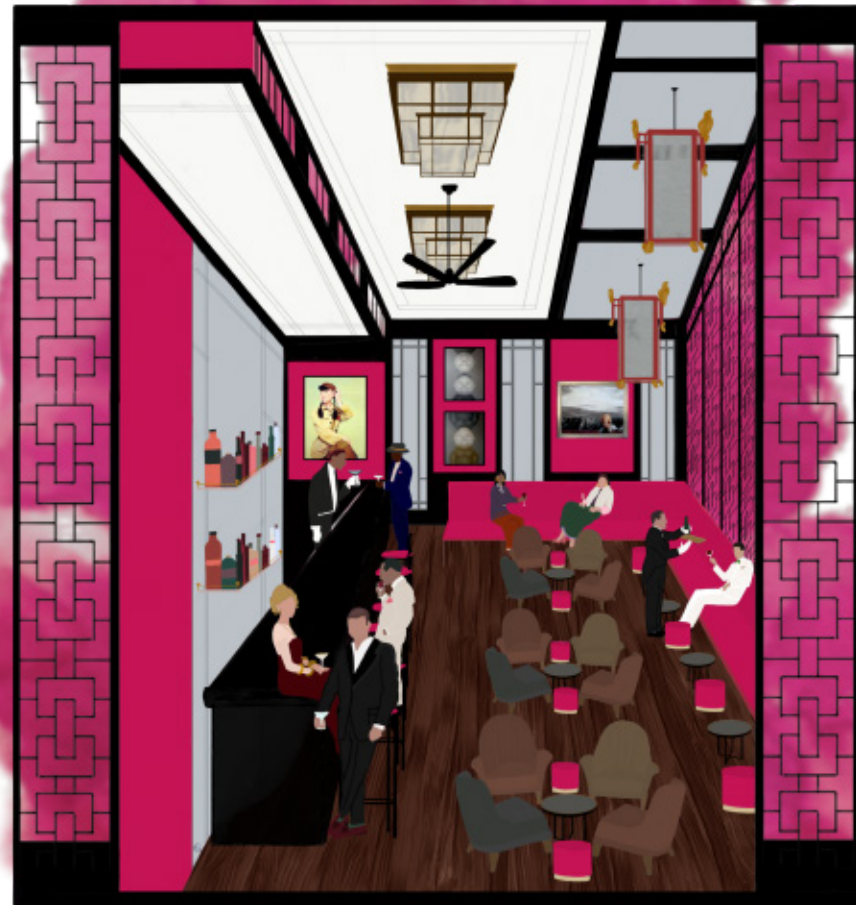
Rauchen ist aus gesetzlichen Gründen nur in den dafür vorgesehenen Räumlichkeiten, ggf. mit zeitlichen Einschränkungen gestattet, das Club-Management behält sich Änderungen in diesem Bereich vor.

§ 4 . 2

SMOKING

For legal reasons, smoking is permitted only in those rooms provided for that purpose, with time restrictions where appropriate. The Club Management reserves the right to undertake changes in this respect.





§ 4.3 GÄSTE IM CLUB

Jedes Mitglied hat das Recht, Gäste in den Club mitzubringen. Beabsichtigt ein Mitglied, mehr als acht Gäste in den Club mitzubringen, so ist die Event-Abteilung spätestens am Vortag bis 18:00 Uhr zu informieren. Einladungen von persönlichen Gästen zu vorreservierten Veranstaltungen im Club erfolgen jeweils im Namen des veranstaltenden Mitglieds und nicht des Clubs. Das veranstaltende Mitglied stellt dem Club zur Registrierung seiner Gäste vorab eine Gästeliste zur Verfügung. Das gastgebende Mitglied verpflichtet sich, seine Gäste über die Regeln dieses Member Rule Books zu informieren und diese zur Einhaltung der Regelungen anzuhalten.

Die Event-Abteilung / das Club-Management behält sich vor, die Anwesenheit von Gästen zu verbieten, soweit diese die Regularien des Clubs nicht einhalten oder in der Vergangenheit nicht eingehalten haben.

§ 4.3 GUESTS IN THE CLUB

Every member has the right to bring guests into the Club. Should a member intend to bring more than eight guests to the Club, the Event Department is to be informed accordingly by 6 p.m. on the day before at the latest. Invitations to personal guests for pre-reserved events in the Club are issued in the name of the member organising the respective event and not in that of the Club. The member organising the event shall supply the Club with a list of their guests beforehand for registration purposes. The hosting member undertakes to inform their guests of the regulations of this Member Rule Book and to require them to adhere to the same.

The Event Department/ Club Management reserve the right to forbid the presence of guests insofar as these should not adhere to the rules of the Club or have not done so in the past.

§ 4 . 4

K I N D E R I M C L U B

Über den Zutritt von Personen unter 18 Jahren ohne Begleitung der Eltern in die Clubräumlichkeiten entscheidet das Club-Management im Einzelfall.



§ 4 . 5

H A U S T I E R E

In den Club dürfen keine Haustiere mitgebracht werden.

§ 4 . 4

C H I L D R E N I N T H E C L U B

The Club Management shall decide upon the admission of persons under the age of 18 not accompanied by their parents to Club premises in each individual case.



§ 4 . 5

P E T S

No pets may be brought to the Club.

§ 4 . 6

GARDEROBE & FUNDSACHEN

Die Mitglieder werden gebeten, die Garderobe am Empfang abzugeben. Für mitgebrachte Wertgegenstände (außer der Garderobe) übernehmen wir keine Haftung. Fundsachen werden im Club 6 Monate lang aufbewahrt.



§ 4 . 7

SOZIALE MEDIEN

Mitglieder und Gäste sind grundsätzlich angehalten, auf das Fotografieren zu verzichten, um die Privatsphäre der übrigen Mitglieder zu wahren. Aufnahmen im Rahmen von Veranstaltungen sind im Einzelfall möglich, aber auch hier muss immer die Privatsphäre der Mitglieder gewahrt bleiben. Die Verwendung solcher Aufnahmen in sozialen Medien kann seitens des Club-Managements untersagt werden, bereits vorhandene Veröffentlichungen müssen auf Aufforderung des Club-Managements wieder entfernt werden.

§ 4 . 6

CLOAKROOM & LOST PROPERTY

The members are requested to hand in their coats to the cloakroom at the reception desks. We do not accept any liability for any valuables (apart from the coats themselves). Any lost items found will be kept at the Club for 6 months.



§ 4 . 7

SOCIAL MEDIA

Members and their guests are, as a general rule, requested to refrain from taking photographs in order to preserve the privacy of the other members. The taking of photographs in the context of events is possible in the individual case, but here, too, the privacy of the members must be preserved at all time. The use of any such photographs in social media may be forbidden by the Club Management, and ones already published must be removed again, should the Club Management demand it.



§ 5

RESERVIERUNG DER CLUBRÄUME ODER RESERVIERUNGEN IN DEN RESTAURANTS

Die Mitglieder sind berechtigt, nach den in den AGB geregelten Maßgaben im Restaurant oder in den sonstigen Räumlichkeiten Plätze für sich und Dritte zu reservieren. Bei Reservierungen ab 8 Personen wird um eine vorherige Speisenabsprache gebeten. Platzreservierungen in den Restaurants oder in sonstigen Räumlichkeiten werden bei Nichtinanspruchnahme nach 30 Minuten freigegeben. Regelungen zu Reservierungsentgelten sind in den AGB enthalten.

§ 5

RESERVATION OF THE CLUB ROOMS OR RESERVATIONS IN THE RESTAURANTS

The members are entitled to reserve seats for themselves and third parties in the restaurants or any of the other rooms according to the conditions set down in the GTC. For reservations for 8 persons or more, it is requested that the agreement upon the menu should be reached beforehand. Seats reserved in the restaurant or in any other rooms will be released after 30 minutes if they have not been occupied. Rules on reservation fees are to be found in the GTC.

§ 5.1

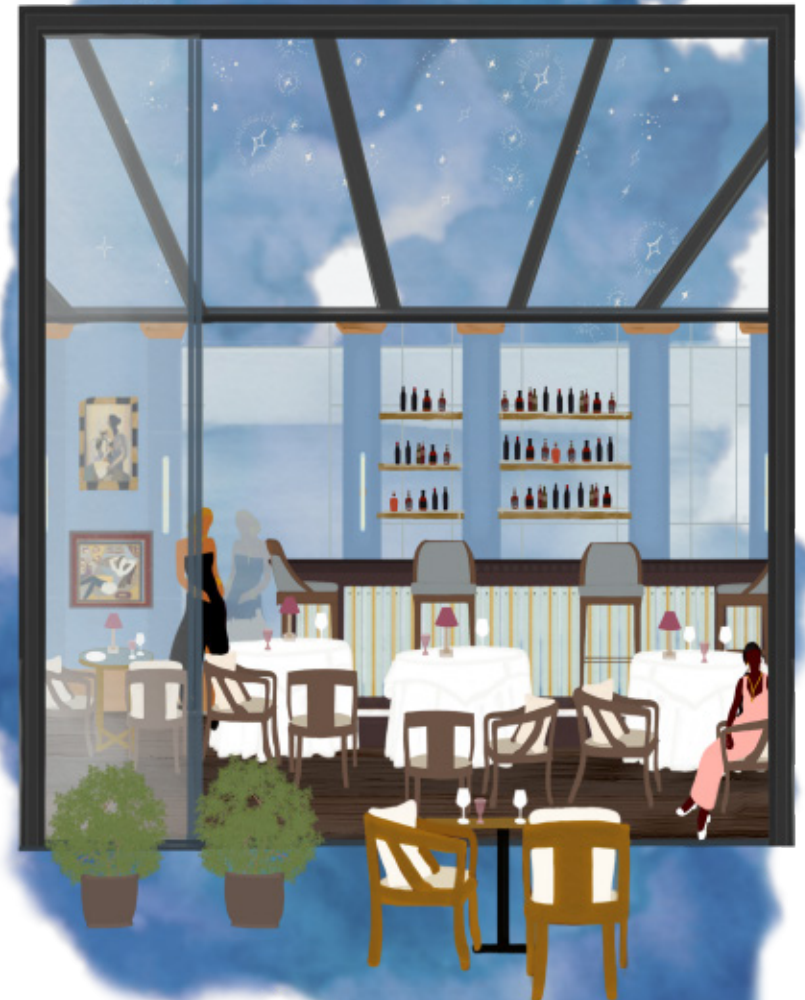
ABRECHNUNG VON CLUBLEISTUNGEN

Die Abrechnung des Verzehrs und der übrigen Gebühren erfolgt monatlich. Für den Verzehr der Mitglieder und anderen Clubleistungen werden gesonderte Clubkonten geführt. Der monatliche Saldo des jeweiligen Clubkontos wird dem Mitglied in Rechnung gestellt und durch dieses nach seiner Wahl per Bankeinzugermächtigung oder Kreditkarte ausgeglichen. Bei Firmenmitgliedschaften können für mehrere Personen individuelle Zahlungsmittel hinterlegt werden.

§ 5.1

ACCOUNTING FOR CLUB SERVICES

Charges for consumption and other fees shall be invoiced on a monthly basis. Separate Club accounts shall be maintained for members' consumption and other Club services. The monthly balance of the respective club account will be invoiced to the member and settled by the member by direct debit authorisation or credit card, at the member's discretion. In the case of corporate memberships, individual means of payment may be deposited for several persons.



§ 6

CLUB - MANAGEMENT

Der Club wird durch das Club-Management geleitet. Dem Club-Management steht ein Membership Office zur Seite. Es dient auch als Anlaufstelle für die Mitglieder.

§ 7

PARKEN

Im Hotel Adlon steht eine Tiefgarage zur Verfügung. Diese ist öffentlich und wird von einem externen Parkhaus-Unternehmen betrieben.

§ 8

CONCIERGE - SERVICE

Unseren Mitgliedern steht ein umfassender und professioneller Concierge-Service zur Verfügung, der über alle notwendigen Verbindungen verfügt, um rasch, diskret und unkonventionell Ihre Wünsche zu erfüllen.

§ 6

CLUB MANAGEMENT

The Club is administered by the Club Management. The Club Management has a Membership Office to assist it. It also serves as a contact point for the members.

§ 7

PARKING

An underground car park is available at the Hotel Adlon. This car park is public and managed by an external company.

§ 8

CONCIERGE SERVICE

A comprehensive and professional concierge service is available to our members which has all the connections at its disposal that are necessary in order to fulfil your wishes quickly, discreetly and unconventionally.

§ 9

HOMEPAGE CHINA CLUB BERLIN

Die Website des China Club Berlin verfügt über einen passwortgeschützten Mitgliederbereich, welcher ausschließlich den Mitgliedern zugänglich ist. Das Passwort zum Mitgliederbereich lautet: wasabi.



§ 10

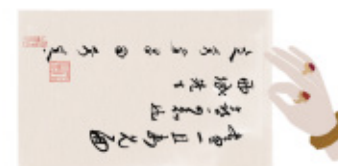
PERSÖNLICHE POST

Jedes Mitglied hat die Möglichkeit, Post auf seinen Namen in den Club schicken zu lassen. Das Mitglied muss die Post persönlich oder durch einen bevollmächtigten Vertreter innerhalb der Öffnungszeiten des Clubs bei diesem abholen, es sei denn, zwischen Mitglied und dem Club ist die sofortige Weiterleitung an das Mitglied vereinbart. Die Post wird lediglich einen Monat lang aufbewahrt und bei Nichtabholung an den Absender zurückgeschickt oder an eine vom Mitglied benannte Adresse weitergeleitet. Portokosten, die entstehen, trägt das Mitglied. Der China Club Berlin übernimmt keine Haftung für die Zustellung der nachgesendeten Poststücke.

§ 9

HOMEPAGE CHINA CLUB BERLIN

The website of the China Club Berlin has a password-protected Members Area, which is available exclusively to its members. The password for the Members Area is: wasabi.



§ 10

PERSONAL POST

Every member has the option of having personal post addressed to them sent to the Club. The member must collect the post from the Club during its opening hours either in person or through an authorised representative, unless the immediate forwarding of any post to the member has been agreed between the member and the Club. The post will only be kept for one month and will then, should it not have been collected, returned to the sender or forwarded to an address stipulated by the member. Any postage costs incurred shall be borne by the member. The China Club Berlin does not assume any liability for the delivery of the forwarded postal items.

中國會柏林
CHINA CLUB
BERLIN

China Club GmbH & Co. KG | Behrenstraße 72 | 10117 Berlin
Telefon: +49 30 20 9120 | E-Mail: member@china-club-berlin.com

